

# 1. CRPG-Book-Chinese

《The CRPG Book》的中文版，翻译正在进行中。

为了降低参与翻译的技术门槛，本项目使用 MS Word 和 [坚果云](#) 进行创作，使用微信群和 [Trello](#) 进行通讯协作。

这里只是项目文件的备份，**最新进展及章节连载请关注 [中文版官网](#)**

## 2. 愿景

- 目前 The CRPG Book 的翻译项目已经不算罕见，但罕有全本译本流传，我们则致力于完整翻译当前第一版，向华人传播严肃的游戏文化；并加入上千条科普性注释，降低阅读门槛的同时提升其教育价值。
- 本项目符合原作者的 CC BY-NC 4.0 许可协议，但暂无原作者对出版发行的授权。我将在合适的时间联系原作者争取授权翻译并出版。
- 此项目非盈利，即使我计划将此书交予中文出版商出版，按照原作者的惯例，销售所得将会捐赠给慈善机构。
  - 中文出版商包含中国大陆境内、港澳台地区，及东南亚华人区（按照优先顺序排列）
  - 正在寻求对口的出版行业人士的帮助，请相关人士联系 [contact@crpgbook.cn](mailto:contact@crpgbook.cn)
- 这是一本原著长达五百多页的书籍，一个人的力量实在有限，如果您想贡献自己的一份力量，请联系 [contact@crpgbook.cn](mailto:contact@crpgbook.cn)
  - 要求您必须掌握下列条件：每周能抽出一定的时间进行翻译工作，比如每周翻译两页；Microsoft Word 的使用方法；良好的英语阅读和翻译能力；
  - 如果您在具备上述基本技能的同时，还具备如下技能之一，将会被赋予特殊的职责：熟练地使用 InDesign 等进行图书排版；有丰富的 RPG 游戏经历或者相关背景知识；有较好的中文文学素养
  - 请在联系我的时候提供能证明相关技能的材料，例如简历、相关成果等
  - 参与文本创作的且按照进度完成工作的成员将会出现在作者列表中，其余（排版、顾问等）将会出现在鸣谢名单中。

## 3. 参与创作须知

请参见 [写作须知.pdf](#)

**请一定在动手前仔细阅读！！**

## 4. 项目进度

**2020.11.5:**

- 小黑盒连载开始
- 和 rct 达成初步合作

**2020.10.27:**

- 游研社连载开始

**2020.10.21:**

- 成员增加至 6 人

**2020.10.12:**

- 成员增加至 5 人
- 与 rct 接触，探讨合作意向

**2020.10.8:**

- b站“柚Game”频道开始连载

**2020.10.3:**

- 完成翻译前两章
- 官网开始连载

**2020.8.1:**

- 项目组已有 4 人，决定边阅读边翻译的流水线工作模式；
- 创建了主文档并设定了部分格式；开始翻译 Introduction，同时也敲定了部分文档格式。

**2020.7.29:**

- 项目确定近期规划：先翻译小部分然后尽早联系原作者写上出版授权以及出版社；
- 确定技术路线：先使用 MS Word 撰写之后使用InDesign（暂定）等排版软件制作电子版成书；使用坚果云做文件同步；
- 开始与阿里云客户经理沟通建站事宜，尝试使用阿里云速成美站业务；最终决定使用 [WordPress.com](https://www.wordpress.com/) 完成网站搭建，网站原型正式上线。

**2020.7.28:** 项目正式开始：有了明确的发展规划，开始阅读原著，开始系统性学习LaTeX排版，开始寻求出版行业的小伙伴的帮助。

**2019.5.18:** 萌生想法，计划开始阅读原著（2020.7.28补充：其实鸽了很久）

## 5. 版权声明



原作品由 [Felipe Pepe](#) 采用[知识共享署名-非商业性使用 4.0 国际许可协议](#)进行许可。



本作品由 Quan Fan 采用[知识共享署名-非商业性使用 4.0 国际许可协议](#)进行许可。